NEW YORK STATE | Department of Environmental Conservation

Septiembre del 2016

HOJA INFORMATIVA

Programa de limpieza de Sitios Contaminados

Reciba las hojas informativas del sitio por *correo electrónico*. Consulte "Para más información" para saber cómo.

Nombre del sitio: 31/32 LIC LLC
N.° del sitio DEC: C241182
Dirección: 37-29 31st Street
Long Island City, NY 11101

¿Tiene alguna pregunta? Consulte "A quién contactar" a continuación

Informe recomienda limpieza y el remedio propuesto para Sitio Contaminado ("Brownfield" en inglés); se anuncia período de comentarios públicos

Se invita al público a presentar comentarios sobre el Informe de Investigación para la Remediación y el remedio propuesto que están siendo revisados por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés) para tratar la contaminación relacionada con el sitio 31/32 LIC LLC (el "sitio") ubicado en 37-29 31st Street Long Island City, NY. Consulte el mapa para la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la investigación y limpieza de este sitio se pueden encontrar en la(s) ubicación(es) identificadas a continuación en "Dónde encontrar información".

Las actividades de limpieza serán realizadas y estarán financiadas por 31/32 LIC LLC (solicitante) bajo la supervisión de NYSDEC. Cuando el NYSDEC considere que se han alcanzado satisfactoriamente los requisitos de limpieza, el solicitante podrá ser elegible para créditos contributivos para compensar los costos de realizar las actividades de limpieza y por el redesarrollo del sitio.

Detalles adicionales del sitio, incluso resúmenes de la evaluación ambiental y de salud, están disponibles en el sitio web del NYSDEC en:
http://www.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C241182

Informe de Investigación para la Remediación
El NYSDEC se encuentra revisando el "Informe de Investigación para la Remediación" que fue presentado. El informe describe los resultados de la investigación del sitio y recomienda el desarrollo de un remedio para tratar la contaminación encontrada.

Puntos destacados del Informe de Investigación para la Remediación
En mayo del 2016 se realizó una Investigación para la Remediación (RI, por sus siglas en inglés). La investigación consistió en muestreo ambiental y observaciones en el campo para evaluar el impacto que la contaminación puede tener para la salud pública y definir la naturaleza y extensión de la contaminación en el suelo, el agua subterránea y los vapores del suelo. Esta información se utilizó en

conjunto en el desarrollo de un plan de trabajo de acción de remedición para tratar la contaminación del sitio.

La RI encontró contaminación según se detalla a continuación:

Suelo: Se detectaron metales consistentes con relleno histórico por sobre los Objetivos de limpieza del suelo de libre utilización (SCO, por sus siglas en inglés) en todo el sitio en los 2 a 5 pies superiores del suelo. También se detectaron compuestos orgánicos semi volátiles (SVOC, por sus siglas en inglés) en los 2 pies superiores del suelo sobre los SCO de libre utilización en las esquinas noroeste y noreste del sitio.

Agua subterránea: Se detectaron compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés), cloroformo, en concentraciones apenas superiores a los estándares de calidad de agua subterránea en la parte oeste del sitio.

Vapores del suelo: Se registraron niveles bajos de VOC en todo el sitio en las muestras de vapores del suelo, excepto el tricloroetano (TCE, por sus siglas en inglés), que fue detectado en niveles elevados. Se tomaron muestras de vapores a 10 pies debajo de la superficie terrestre (bgs, por sus siglas en inglés) con detecciones entre 945 y 725 microgramos/metro-cúbico (ug/m3) en el límite norte del sitio. La detección más alta fue de 2,284 ug/m3 en la esquina sureste del sitio a lo largo de 32nd Street.

Según las conclusiones de la investigación, el NYSDEC junto con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés), determinó que el sitio era una amenaza significativa debido a los niveles elevados de TCE en los vapores del suelo.

El remedio propuesto consiste en:

Se escavarán y transportarán fuera del lugar para ser eliminados en una ubicación aprobada los suelos en el lugar que excedan cualquiera de los SCO de libre utilización según lo define la Parte 375-6.8 del título 6 de los Códigos, Reglas y Regulaciones de Nueva York (NYCRR, por sus siglas en inglés), conforme con las reglas y regulaciones federales, estatales y locales aplicables para la manipulación, transporte y eliminación. El material contaminado a ser eliminado incluye los 3 a 6 pies superiores del suelo. Se recolectarán muestras en los extremos de la excavación para evaluar el rendimiento del remedio con respecto a la meta de SCO de libre utilización. Se importará al sitio relleno limpio que cumpla los requisitos de la Parte 375 6.8(a) del título 6 de los Códigos, Reglas y Regulaciones de Nueva York (NYCRR) para rellenar la excavación según sea necesario. El remedio tratará los impactos de los vapores del suelo en el sitio

En el caso de que la excavación de los suelos contaminados hasta los SCO de libre utilización no pueda alcanzarse, se escavarán los suelos en el sitio para alcanzar los SCO de utilización restringida. El sitio también tendrá controles institucionales mediante servidumbres ambientales y un plan de manejo del sitio para la propiedad. Toda área del sitio que no esté cubierta por edificio o acera/pavimento tendrá dos pies de cubierta de suelo que cumpla los SCO residenciales restringidos para proteger cualquier exposición futura a la contaminación del suelo.

Durante las actividades de excavación, el solicitante también deberá realizar un muestreo limitado de

vapores de suelo fuera del sitio para delinear la contaminación de vapores del suelo. Este plan de muestreo incluirá muestreo debajo de los cimientos o de la placa de concreto y del interior. Se recolectarán las muestras de la placa de concreto de las aceras de los alrededores y de los edificios residenciales del vecindario.

Cómo realizar comentarios
NYSDEC acepta comentarios escritos sobre el plan de limpieza propuesto durante 45 días, a partir del **13 de septiembre del 2016** hasta el **28 de octubre del 2016.** El borrador del Plan de trabajo de remediación (RWP, por sus siglas en inglés) que contiene el remedio del sitio propuesto está disponible para revisión pública en la(s) ubicación(es) identificada(s) más abajo en "Dónde encontrar información". Presente por favor sus comentarios al gerente del proyecto del NYSDEC indicado en Preguntas relacionadas con el proyecto más abajo en el área "Cómo contactarse".

Próximos pasos
El NYSDEC completará su revisión, realizará las modificaciones necesarias y, de ser apropiado, aprobará el informe de investigación. El informe aprobado estará disponible para el público (consultar "Dónde encontrar información" más abajo).

El NYSDEC considerará los comentarios públicos recibidos en el remedio propuesto presentado en el borrador RWP y finalmente emitirá un Documento de Decisión final. El NYSDOH también deberá aceptar el remedio. El Plan de trabajo de Remediación final (con revisiones si es necesario) y el Documento de Decisión estarán disponibles para el público. El (los) solicitante(s) podrán luego diseñar y realizar la acción de limpieza para tratar la contaminación del sitio, con supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y limpieza del sitio.

Antecedentes
Ubicación: el sitio 31/32 LIC LLC es una parcela de 0.40 acres ubicada en una área bien desarrollada de uso mixto de edificios comerciales y residenciales. La dirección del sitio es 37-29 31st Street, Long Island City, NY, 11101 (ex 37-26 32nd Street y 37-27 31st Street). El frente del sitio se encuentra en las calles 31st Street y 32 Street y está ubicado entre la 37th y la 38th Avenue. Vías de subterráneo elevadas de la Ciudad de Nueva York están ubicadas a lo largo del frente de la propiedad por la 31st Street.

Características del sitio: actualmente el sitio está desarrollado con dos estructuras de un piso. No hay espacios abiertos en la propiedad ya que los edificios cubren totalmente la parcela. Una estructura tiene frente sobre la 31st Street y la otra tiene el frente sobre la 32nd Street. Ambas estructuras son soleras de hormigón con bodegas parciales.

Zonificación y uso de la tierra actual: el sitio cuenta con tres espacios para inquilinos. Dos espacios están vacantes y uno, el espacio al noreste sobre la 31st Street, está ocupado por un taller de carrocería y pintura. La designación de zonificación actual es M1-2/R6A que incluye fabricación ligera y uso residencial. El uso propuesto es consistente con la zonificación existente para la propiedad.

Usos pasados del sitio: el sitio y las propiedades de los alrededores estuvieron sin desarrollar hasta aproximadamente 1915 cuando la 3rd Avenue atravesó el sitio de noreste a sudoeste hasta el 1936.

Desde 1936, la propiedad ha tenido múltiples inquilinos, entre los que hubo: fabricación de herramientas y trabajos de galvanizado (1947-1950); fabrica de iluminación (1953); taller de equipamiento para soldaduras (1970-1979); fabricación de carros de comida, instalación de refrigeración y taller de metales (1977-2015); y un taller de carrocería y pintura (1980 a la fecha). Los usos pasados identificados, en su mayoría contaminaron la propiedad por la eliminación en el sitio de materiales por los drenajes, sumideros y pozos históricos.

Geología e hidrogeología del sitio: la propiedad está situada sobre depósitos glaciares y aluviales con Gneis de Harrison subyacente. Hay arena de grano medio y relleno hasta tres pies por debajo de la superficie y arena de grano medio desde los tres pies hasta los 23 pies por debajo de la superficie. El sitio se encuentra relativamente a nivel y no posee cuerpos o embalses de agua naturales ni artificiales.

La profundidad de las aguas subterráneas poco profundas varía entre 22 y 23 pies por debajo de la superficie. El agua subterránea poco profunda por debajo del sitio fluye hacia el suroeste con dirección al East River y Ductch Kills. El agua subterránea subyacente en esta área de Queens no se utiliza con fines de suministro de agua potable. El Departamento de Protección Ambiental de NYC se encarga de proveer agua potable a los residentes.

Detalles adicionales del sitio, incluso resúmenes de la evaluación ambiental y de salud, están disponibles en el sitio web del NYSDEC en:
http://www.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/haz/details.cfm?pageid=3&progno=C241182

Programa de limpieza de Sitios Contaminados: El Programa de limpieza de Sitios Contaminados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "sitios contaminados (*brownfields*)" para que puedan volver a utilizarse y volver a desarrollarse. Estos usos incluyen recreación, viviendas, negocios u otros usos.

Un sitio de una antigua zona industrial es un bien inmueble donde hay un contaminante presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o guías basadas en la salud o el medio ambiente adoptados por el DEC que son aplicables según el uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con regulaciones aplicables.

Para más información sobre el BCP, visite: http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

PARA MÁS INFORMACIÓN

Dónde encontrar información

Los documentos del proyecto están disponibles en la(s) siguiente(s) ubicación(es) para ayudar a que el público se mantenga informado.

Queens Library - Astoria Branch
14-01 Astoria Blvd.
Astoria, NY 11102
Teléfono: (718) 278-2220

45-02 Ditmars Blvd
LL Suite 1025
Astoria, NY 11105
Teléfono: (718) 6261021

Queens Community Board 1

A quién contactar
Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deberán dirigirse de la siguiente forma:

Preguntas relacionadas con el proyecto
Caroline Eigenbrodt
NYS Department of Environmental Conservation
Division of Environmental Remediation
625 Broadway
Albany, NY 12233-7016
Tel: 518-402-9767
Email: caroline.eigenbrodt@dec.ny.gov

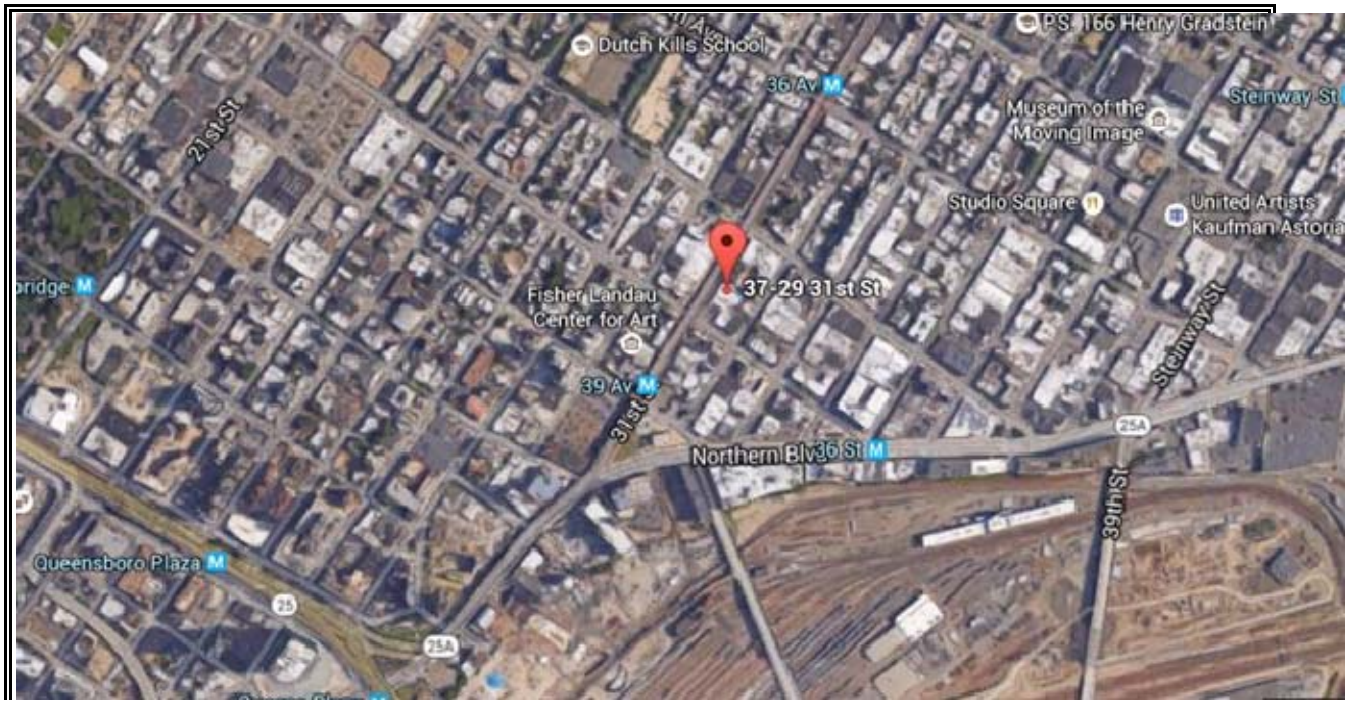
Preguntas de salud relacionadas con el sitio
Kiran Mall
New York State Department of Health
Empire State Plaza Corning Tower
Room 1787
Albany, NY 12237
Tel: (518) 402-7860
Email: BEEI@health.ny.gov

Lo alentamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o a publicarla en un área prominente de su edificio para que otros la vean.

Reciba las hojas informativas del sitio por correo electrónico.
Puede recibir hojas informativas como esta directamente por correo electrónico.

El NYSDEC lo invita a registrarse en una o más de las listas de distribución de correo electrónicos del condado de sitios contaminados disponibles en la siguiente página web: http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html. Es rápido, gratis y hará que esté *mejor informado.*

Como miembro de una lista de distribución de correo, recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con el sitio sobre todos los sitios contaminados en el (los) condado(s) que seleccione.

Nota: Por favor, desestime esta información si ya está registrado y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

Mapa de ubicación del sitio